

falmec



Design

Lumen

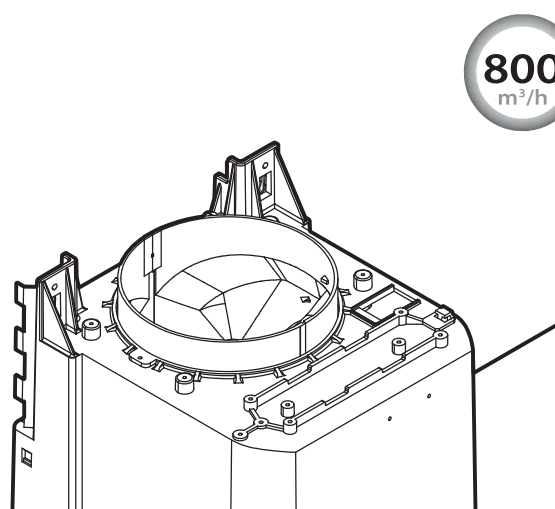
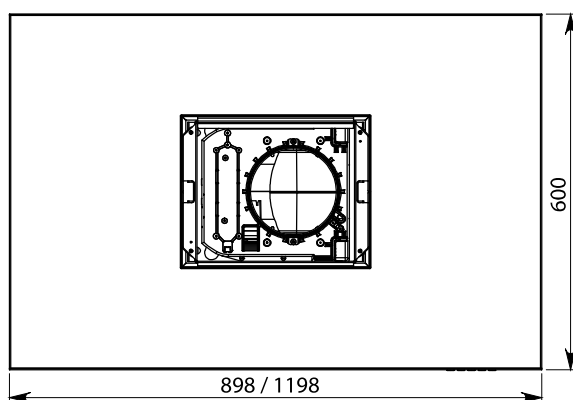
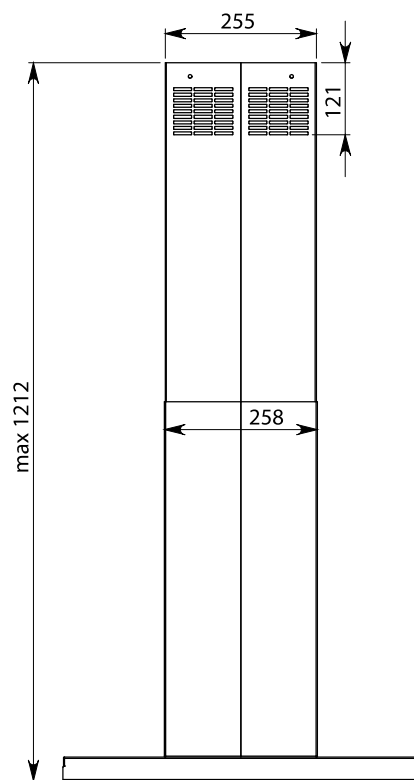
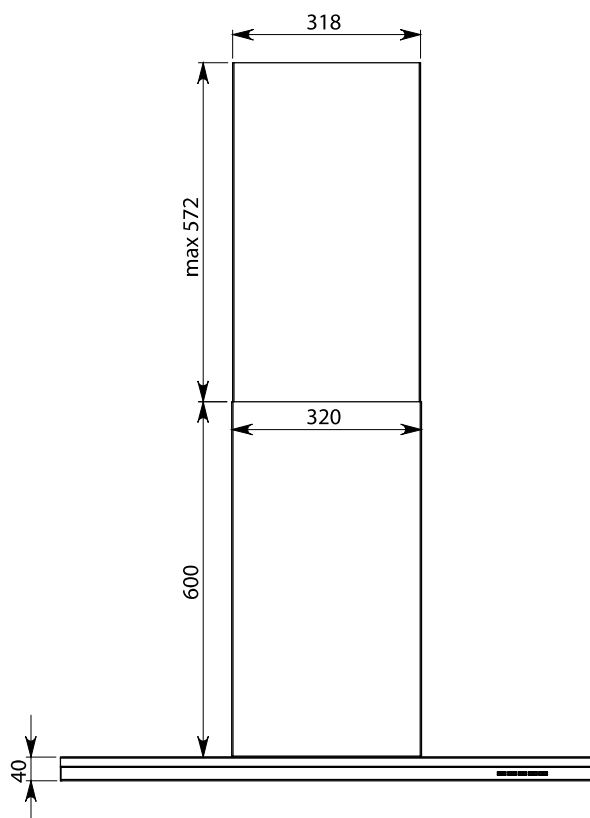
isola / island

INSTRUCTIONS BOOKLET

LIBRETTO ISTRUZIONI ^{IT}
INSTRUCTIONS BOOKLET ^{EN}
GEBRAUCHSANWEISUNG ^{DE}
MODE D'EMPLOI ^{FR}
MANUAL DE INSTRUCCIONES ^{ES}

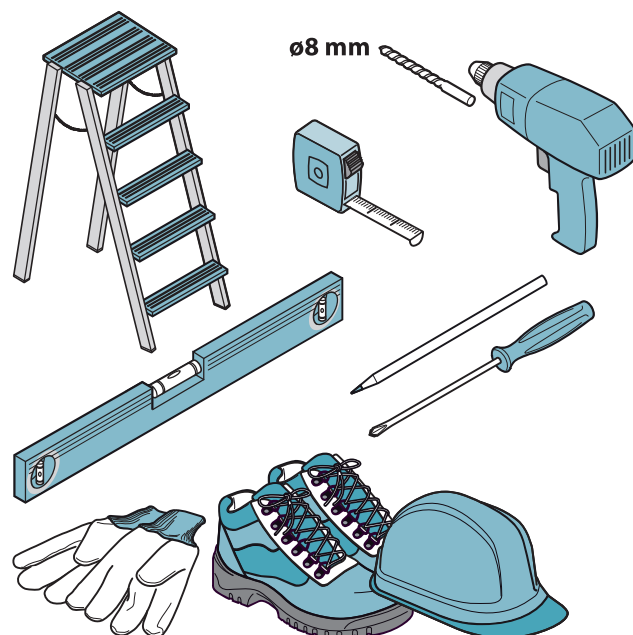
ИНСТРУКЦИЯ ^{RU}
INSTRUKCJA OBSŁUGI ^{PL}
HANDLEIDING ^{NL}
MANUAL DE INSTRUÇÕES ^{PT}
BRUGSANIVSNINGER ^{DA}

INSTRUKTIONSBOK ^{SV}
OHJEKIRJA ^{FI}
BRUKSANVISNING ^{NO}



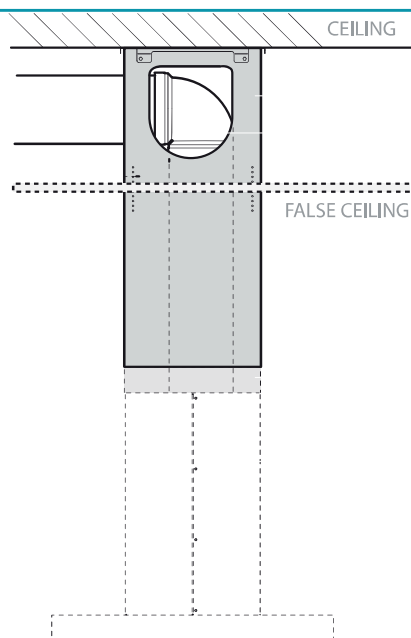
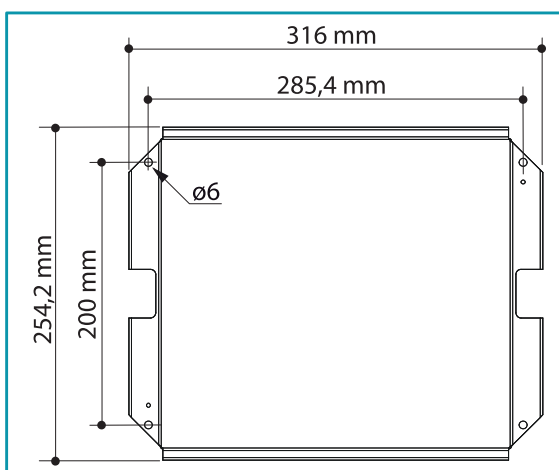
LUMEN ISOLA 90:
LUMEN ISOLA 120:

31 KG
35 KG

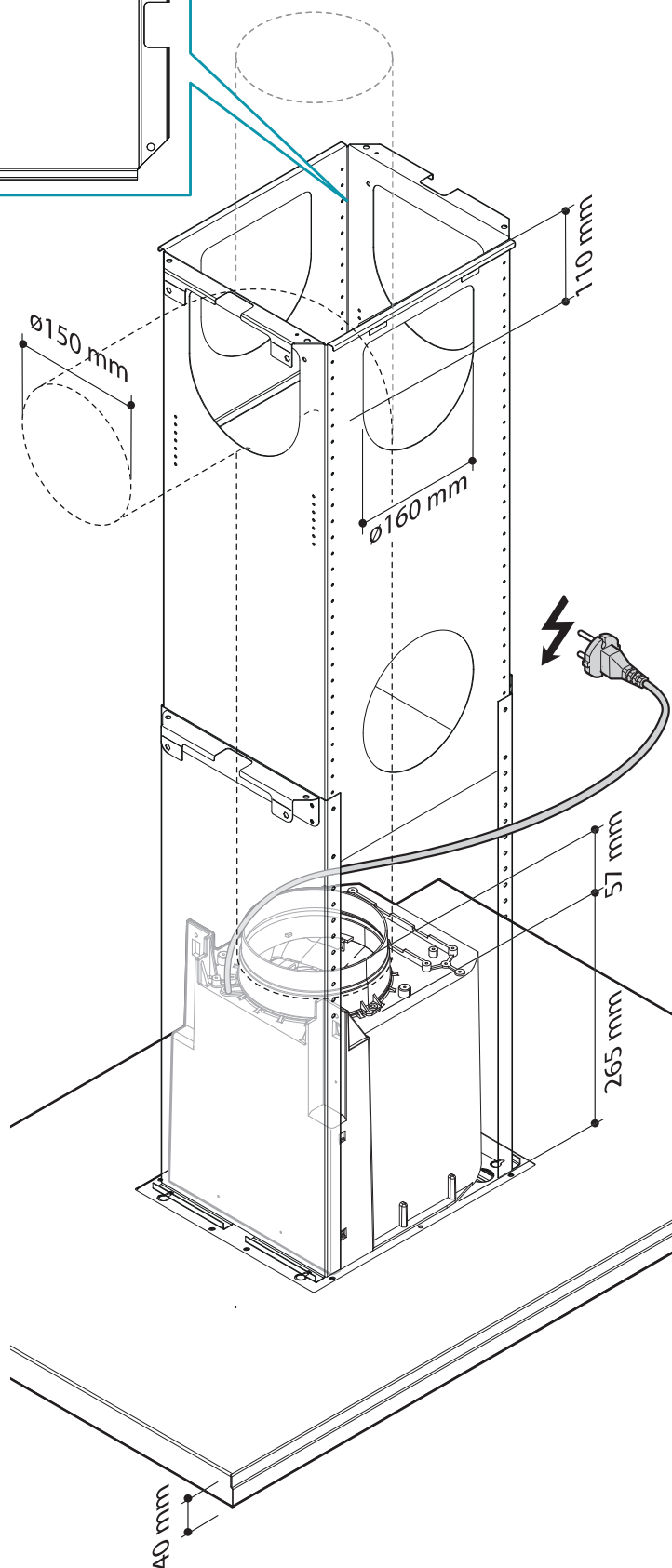


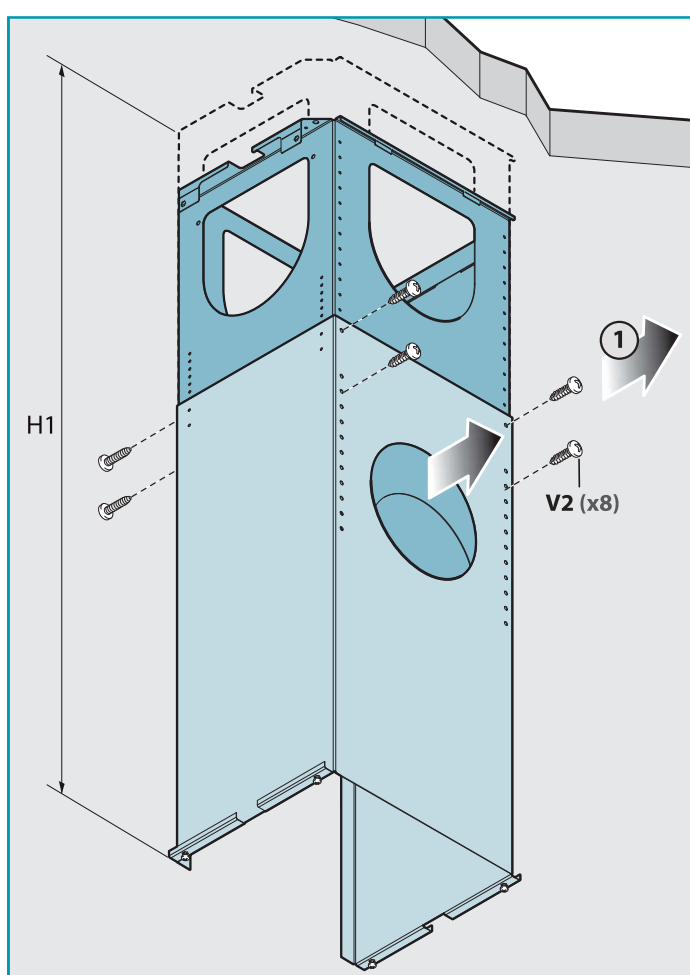
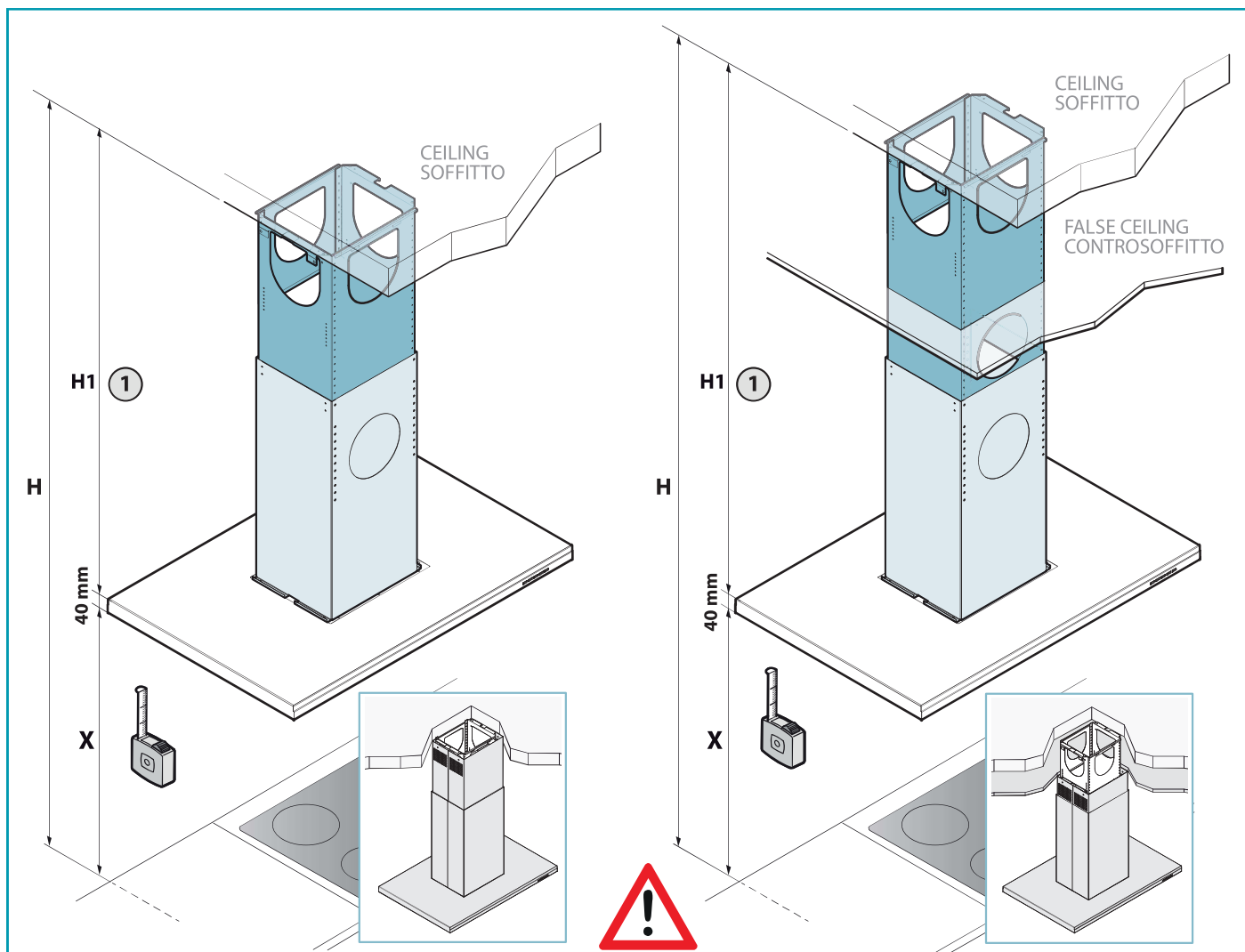


800
m³/h



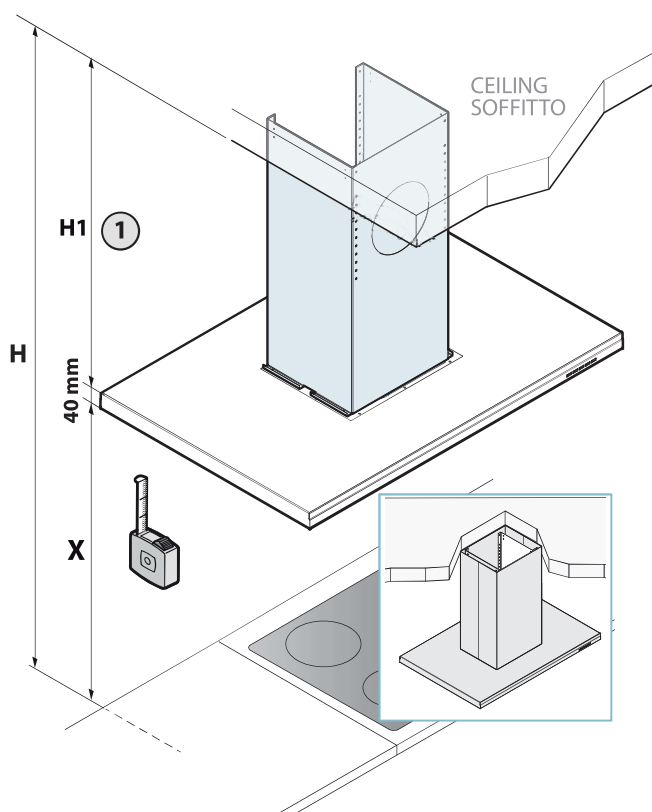
- IT - Uscita laterale utilizzabile solo con controsoffitto.
 EN - Side outlet which can only be used with false ceiling.
 DE - Seitlicher Abzug nur mit Zwischendecke verwendbar.
 FR - Sortie latérale utilisable uniquement avec faux-plafond.
 ES - Salida lateral utilizable solo con falso techo.
 RU - Боковой выход, используемый лишь при наличии подвесного потолка.
 PL - Wylot boczny, wykorzystywany tylko na sufitach podwieszanych.
 NL - Zijdelingse uitgang enkel bruikbaar met vals plafond.
 PT - Saída lateral utilizável apenas com revestimento do teto.
 DA - Udgang på siden kun til anvendelse med nedhængt loft.
 SV - Sidoutgång endast användbar med undertak.
 FI - Sivussa oleva poistoaukko käytettävissä vain sisäkaton kanssa.
 NO - Sideutgang som kun kan brukes med undertak.





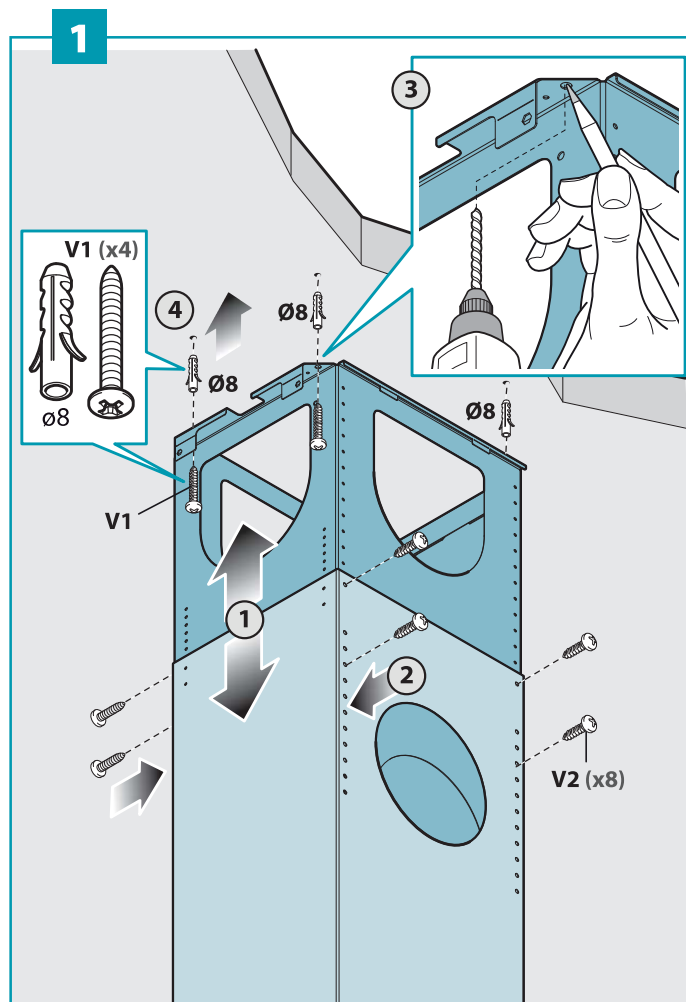

X = min. 630 mm

X = min. 520 mm

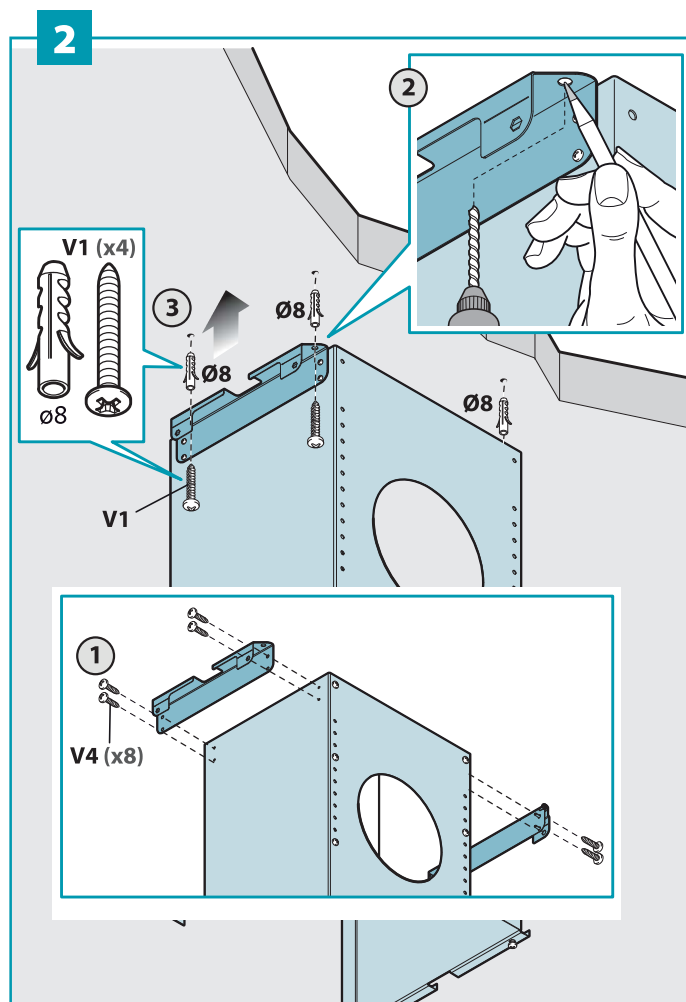




- IT - Installazione su soffitto con/senza controsoffitto
- EN - Installation on ceiling with/without false ceiling
- DE - Deckeninstallation mit/ohne zwischendecke
- FR - installation au plafond avec/sans faux-plafond
- ES - Instalación en techo con/sin cielo raso
- RU - Установка на потолок с/без подвесным потолком
- PL - Montaż nasufitowy, na suficie podwieszanym lub murowanym
- NL - Installatie op het plafond met/zonder vals plafond
- PT - Instalação no teto com/sem revestimento no teto
- DA - Installation i loft med/uden nedhængt loft
- SV - Montering i tak med/utan undertak
- FI - Asennus kattoon sisäkatolla tai ilman
- NO - Installasjon på tak med/uten undertak.



- IT - Installazione su soffitto senza prolunga (H) e Traliccio (T)
- EN - Installation on ceiling without extension (H) and Trellis (T)
- DE - Deckeninstallation ohne Verlängerung (H) und Gitter (T)
- FR - Installation au plafond sans rallonge (H) ni treillis (T)
- ES - Instalación en techo sin extensión (H) y enrejado (T)
- RU - Установка на потолок без удлинителя (H) и каркасного элемента (T)
- PL - Montaż na suficie bez przedłużki (H) i wysięgnika (T)
- NL - Installatie op het plafond zonder verlengstuk (H) en schacht (T)
- PT - Instalação no teto sem extensão (H) e Treliza (T)
- DA - Installation i loft uden forlænger (H) og tremmer (T).
- SV - Montering i tak utan förlängning (H) och Fackverk (T)
- FI - Asennus kattoon ilman jatkokappaletta (H) ja kehikkoa (T)
- NO - Installasjon på tak uten skjøteelement (H) og gitterverk (T).



IT - Montaggio valvola di non ritorno.

EN - Fitting the non-return valve.

DE - Montage Rückschlagventil .

FR - Montage du clapet de non retour.

ES - Montaje de la válvula antirretorno.

RU - Монтаж обратного клапана.

PL - Montaż zaworu zwrotnego.

NL - Montage terugslagklep.

PT - Montagem da válvula de não retorno.

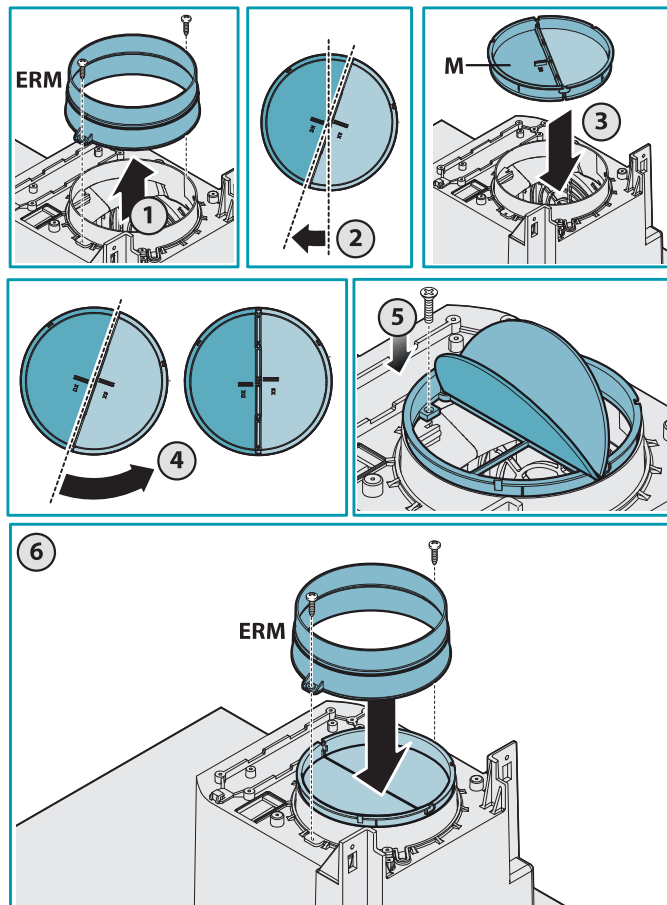
DA - Montering af kontraventil.

SV - Montera backventil.

FI - Vastaventtiilin asennus.

NO - Montering av stengeventil.

3



IT - Fissaggio tubo di aspirazione.

EN - Fixing the suction pipe.

DE - Befestigung Absaugrohr.

FR - Montage du tuyau d'aspiration.

ES - Fijación del tubo de aspiración.

RU - Крепление всасывающей трубы.

PL - Mocowanie przewodu wyciągowego.

NL - Bevestiging afzuigleiding.

PT - Fixação do tubo de aspiração.

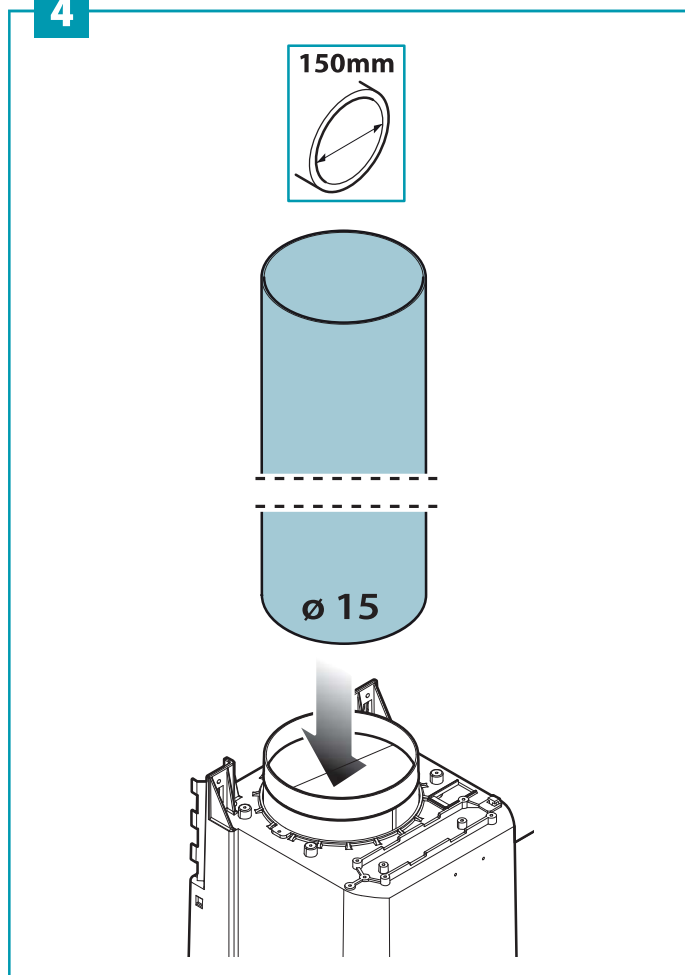
DA - Fastspænding af udsugningsrør.

SV - Fäst sugslangen.

FI - Imuputken kiinnitys.

NO - Feste av oppsugingsrør.

4

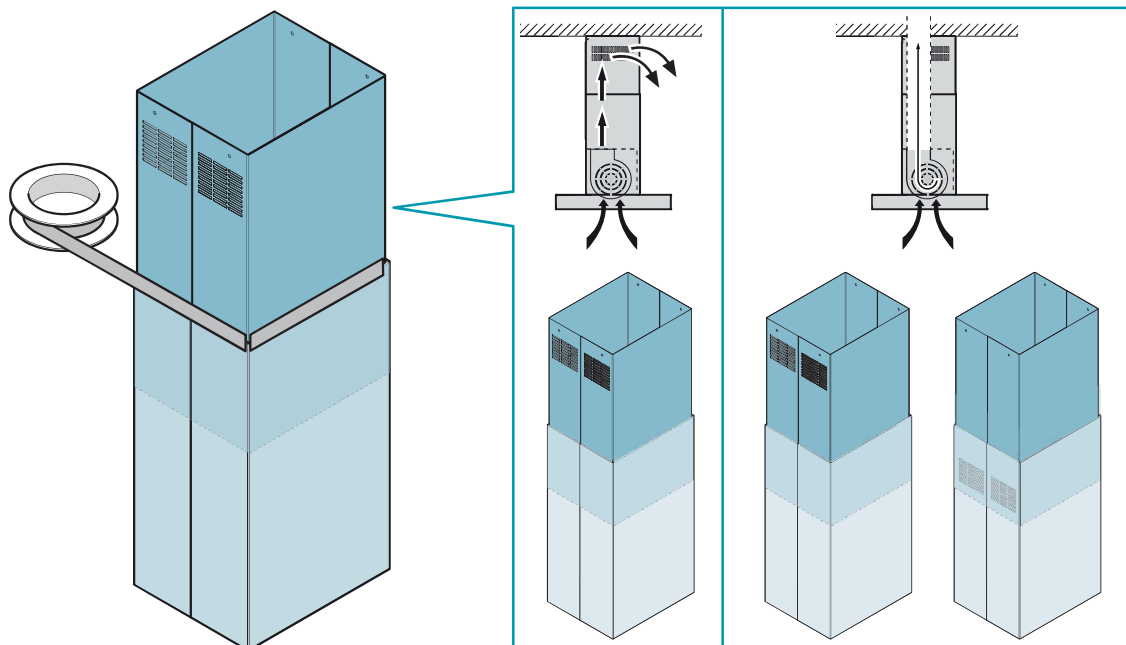




IT - INSTALLAZIONE SU SOFFITTO con/senza CONTROSOFFITTO
 EN - INSTALLATION ON CEILING with/without FALSE CEILING
 DE - DECKENINSTALLATION mit/ohne ZWISCHENDECKE
 FR - INSTALLATION AU PLAFOND avec/sans FAUX-PLAFOND
 ES - INSTALACIÓN EN TECHO con/sin CIELO RASO
 RU - УСТАНОВКА НА ПОТОЛОК с/без ПОДВЕСНЫМ ПОТОЛКОМ

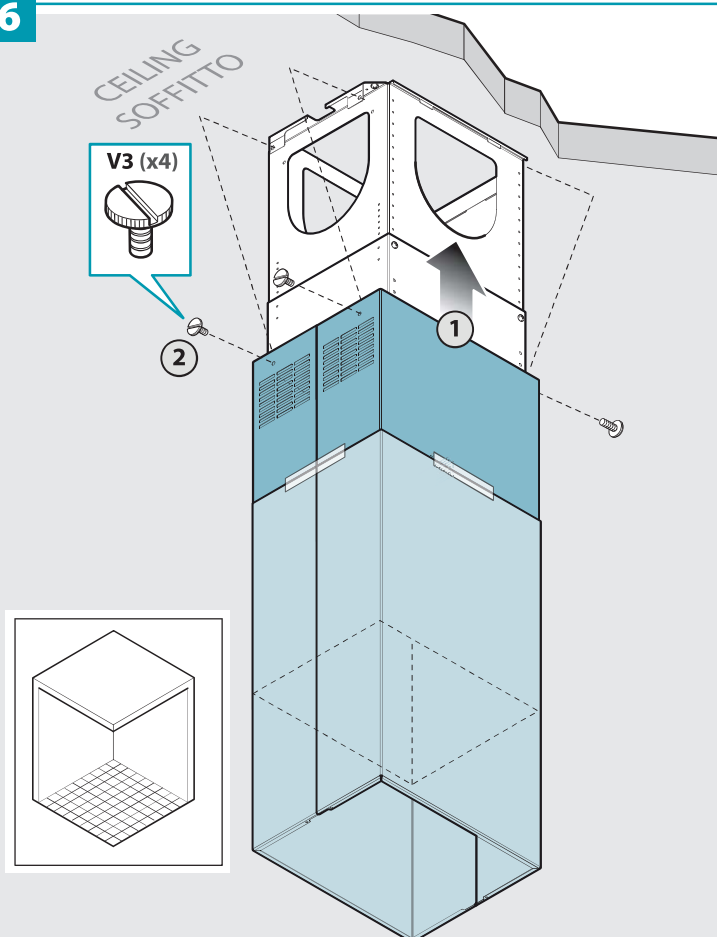
PL - MONTAŻ NASUFITOWY, na suficie PODWIESZANYM LUB MUROWANYM
 NL - INSTALLATIE OP HET PLAFOND met/zonder VALS PLAFOND
 PT - INSTALAÇÃO NO TETO com/sem revestimento no teto
 DA - INSTALLATION I LOFT med/uden NEDHÆNGT LOFT
 SV - MONTERING I TAK med/utan UNDERTAK
 FI - ASENNUS KATTOON SISÄKATOLLA TAI ILMAN
 NO - INSTALLASJON PÅ TAK med/uten UNDERTAK.

5

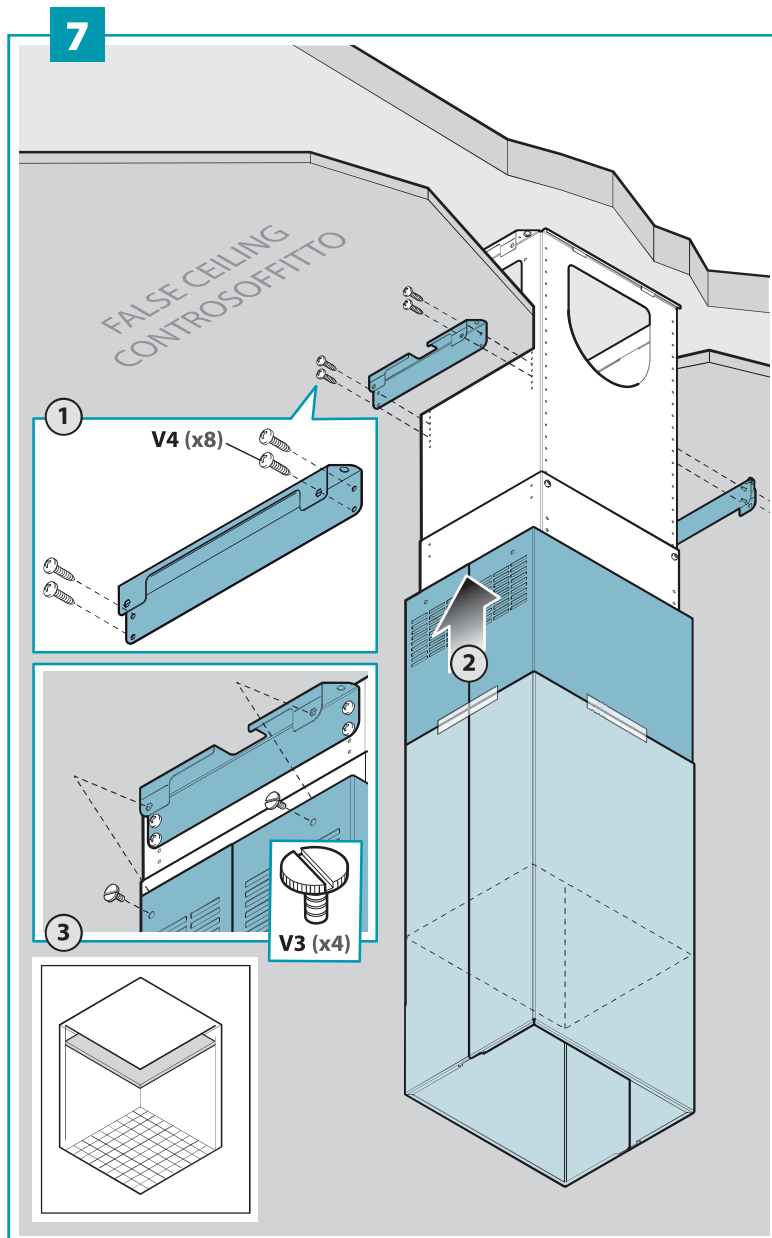


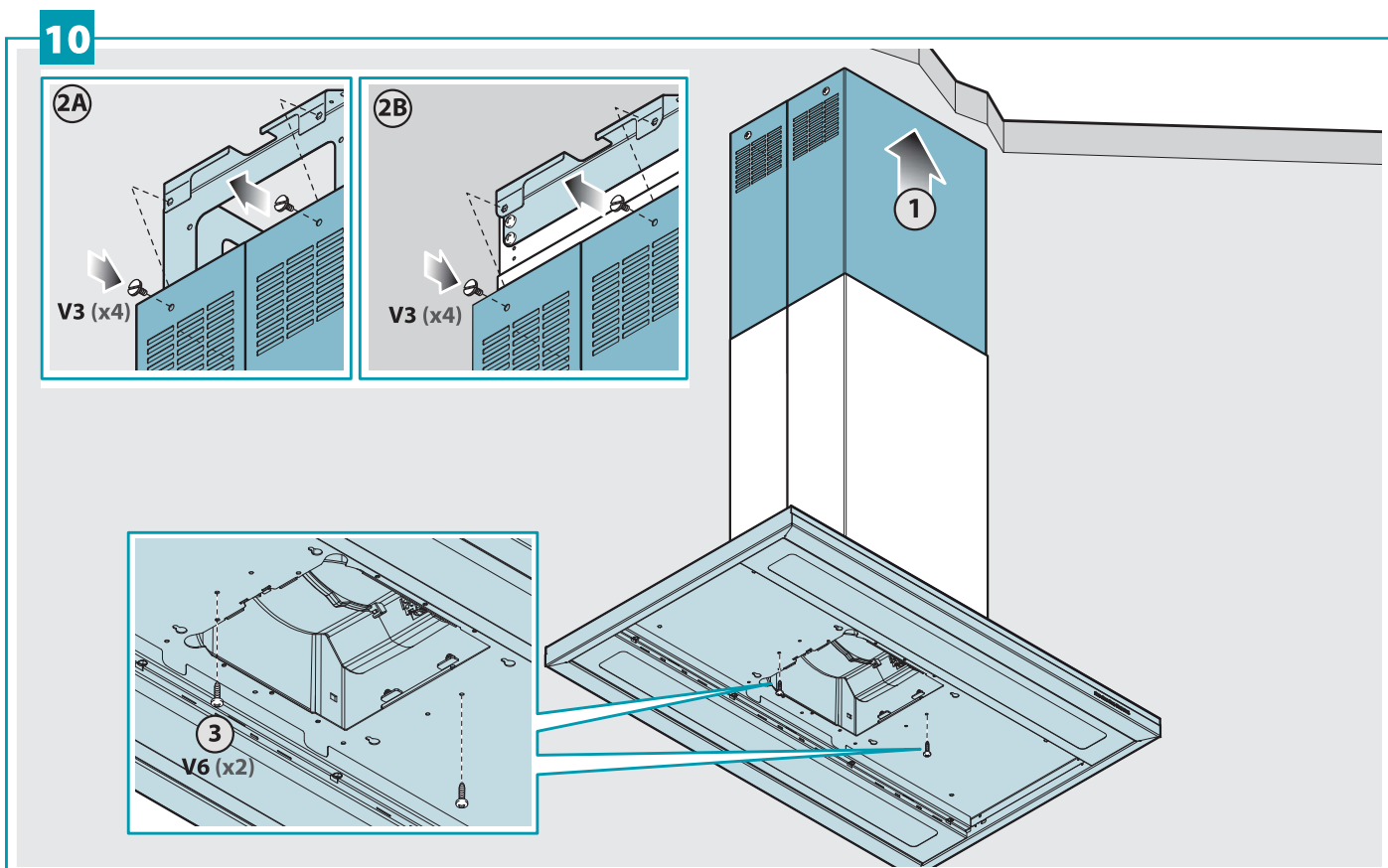
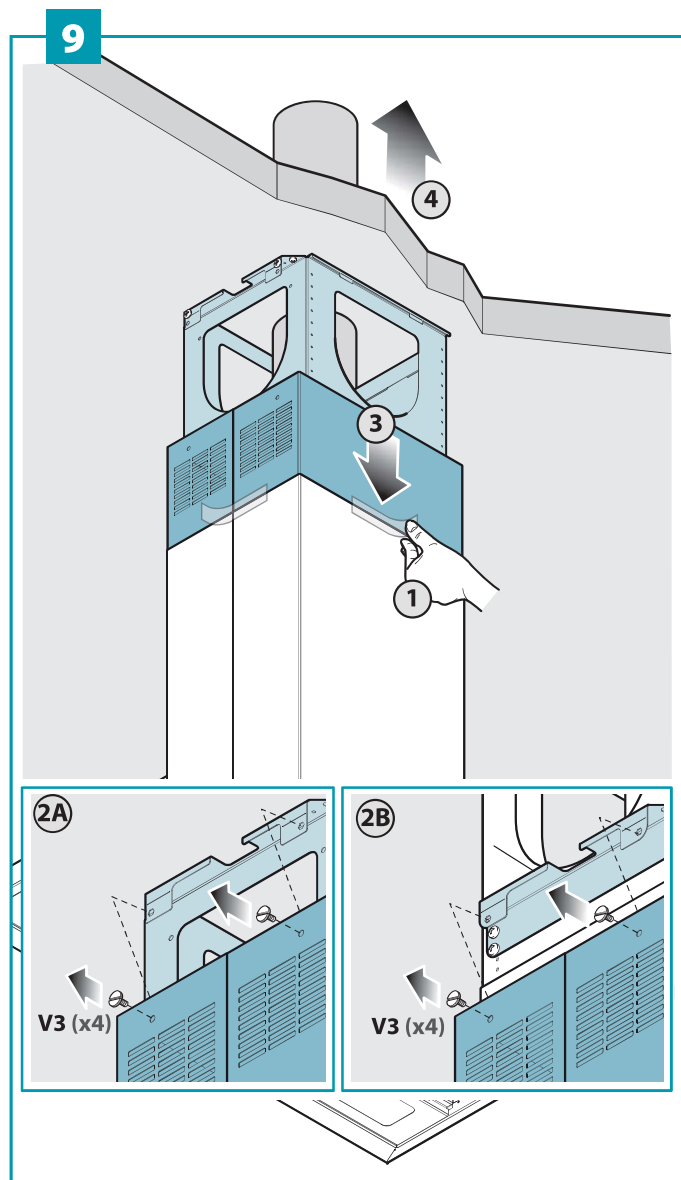
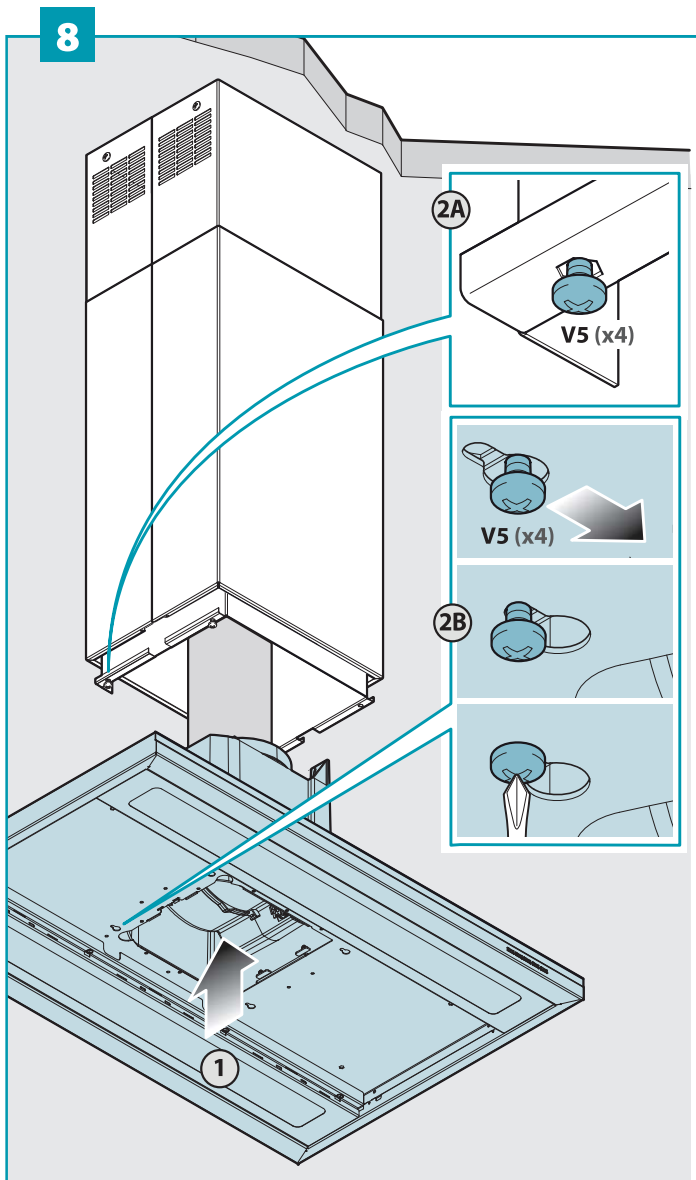
6

IT - INSTALLAZIONE SU SOFFITTO
 EN - INSTALLATION ON CEILING
 DE - DECKENINSTALLATION
 FR - INSTALLATION AU PLAFOND
 ES - INSTALACIÓN EN TECHO
 RU - УСТАНОВКА НА ПОТОЛОК
 PL - MONTAŻ NA SUFICIE
 NL - INSTALLATIE OP HET PLAFOND
 PT - INSTALAÇÃO NO TETO
 DA - INSTALLATION I LOFT
 SV - MONTERING I TAK
 FI - ASENNUS KATTOON
 NO - INSTALLASJON PÅ TAK



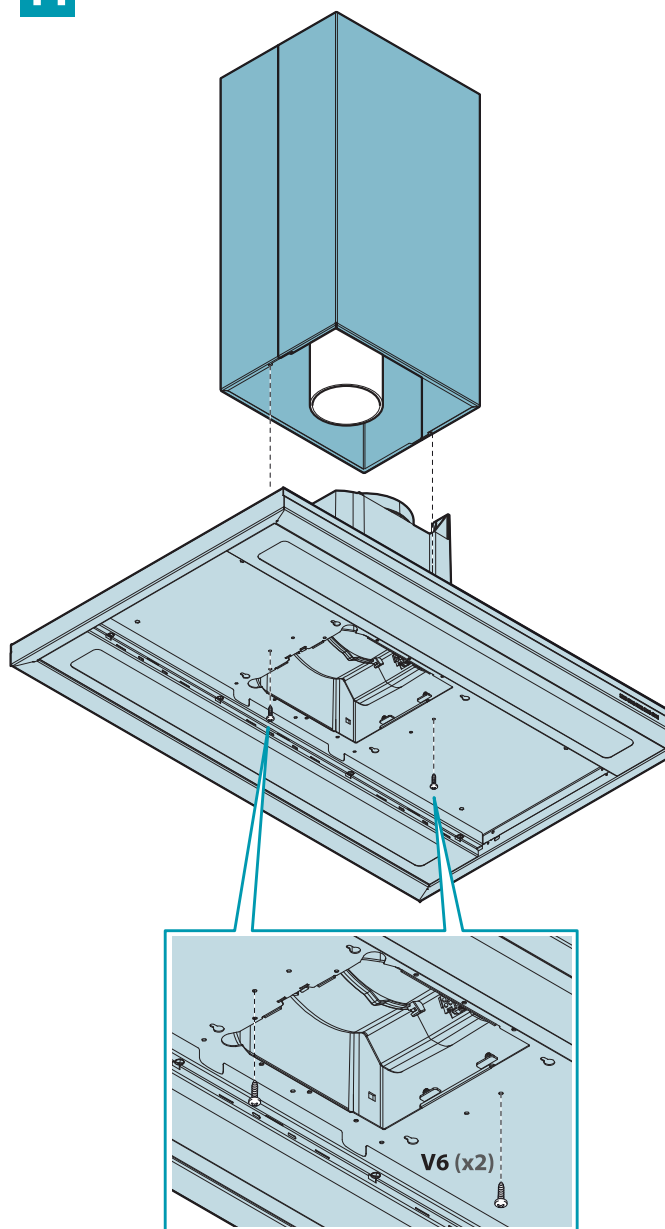
IT - INSTALLAZIONE SU SOFFITTO con controsoffitto
EN - INSTALLATION ON CEILING with false ceiling
DE - DECKENINSTALLATION mit Zwischendecke
FR - INSTALLATION AU PLAFOND avec faux-plafond
ES - INSTALACIÓN EN TECHO con cielo raso
RU - УСТАНОВКА НА ПОТОЛОК с подвесным потолком
PL - MONTAŻ NA SUFICIE PODWIESZANYM
NL - INSTALLATIE OP HET PLAFOND met vals plafond
PT - INSTALAÇÃO NO TETO com revestimento no teto
DA - INSTALLATION I LOFT med nedhængt loft
SV - MONTERING I TAK med undertak
FI - ASENNUS KATTOON, jossa sisäkatto
NO - INSTALLASJON PÅ TAK med undertak.



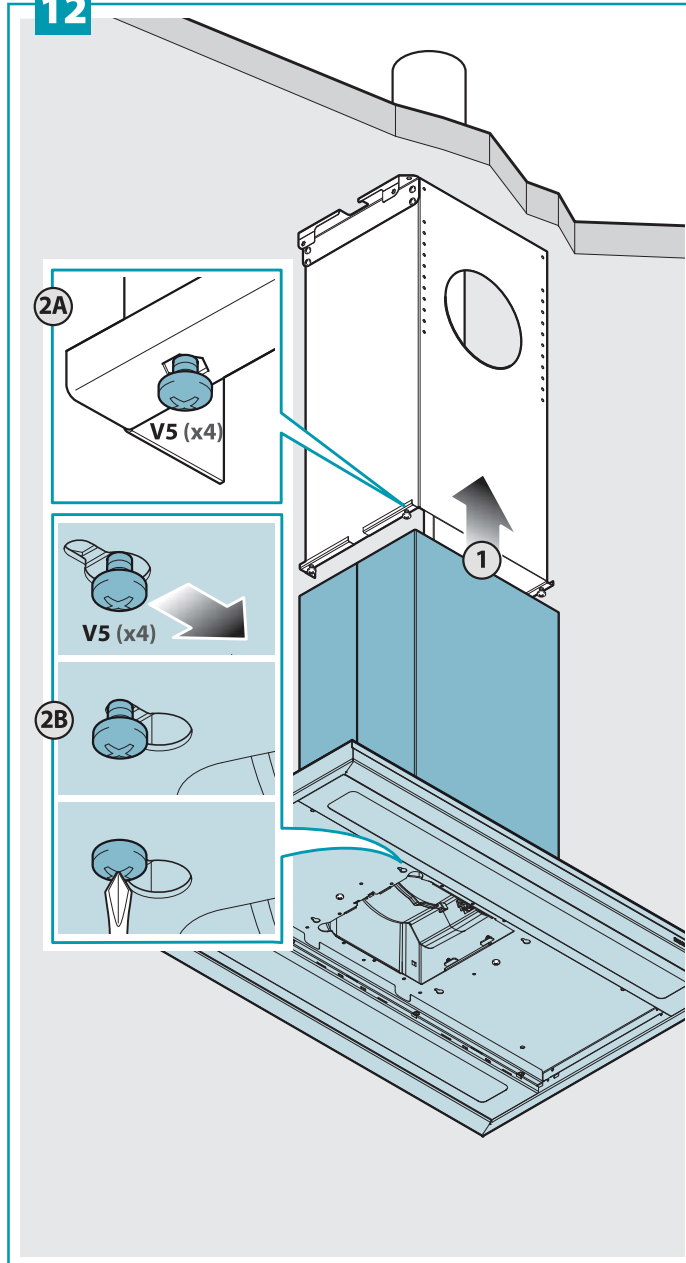


IT - INSTALLAZIONE SU SOFFITTO SENZA prolunga (H) e Traliccio (T)
 EN - INSTALLATION ON CEILING WITHOUT extension (H) and Trellis (T)
 DE - DECKENINSTALLATION OHNE Verlängerung (H) und Gitter (T)
 FR - INSTALLATION AU PLAFOND SANS rallonge (H) et treillis (T)
 ES - INSTALACIÓN EN TECHO sin extensión (H) y enrejado (T)
 RU - УСТАНОВКА НА ПОТОЛОК БЕЗ удлинителя (H) и каркасного элемента (T)
 PL - MONTAŻ NA SUFICIE BEZ przedłużki (H) i wisiędnika (T)
 NL - INSTALLATIE OP HET PLAFOND ZONDER verlengstuk (H) en schacht (T)
 PT - INSTALAÇÃO NO TETO SEM extensão (H) e Treliza (T)
 DA - INSTALLATION I LOFT UDEN forlænger (H) og tremmer
 SV - MONTERING I TAK UTAN förlängning (H) och Fackverk (T)
 FI - ASENNUS KATTOON ILMAN jatkokappaletta (H) ja kehikko (T)
 NO - INSTALLASJON PÅ TAK UTEN skjøteelement (H) og gitterverk (T).

11

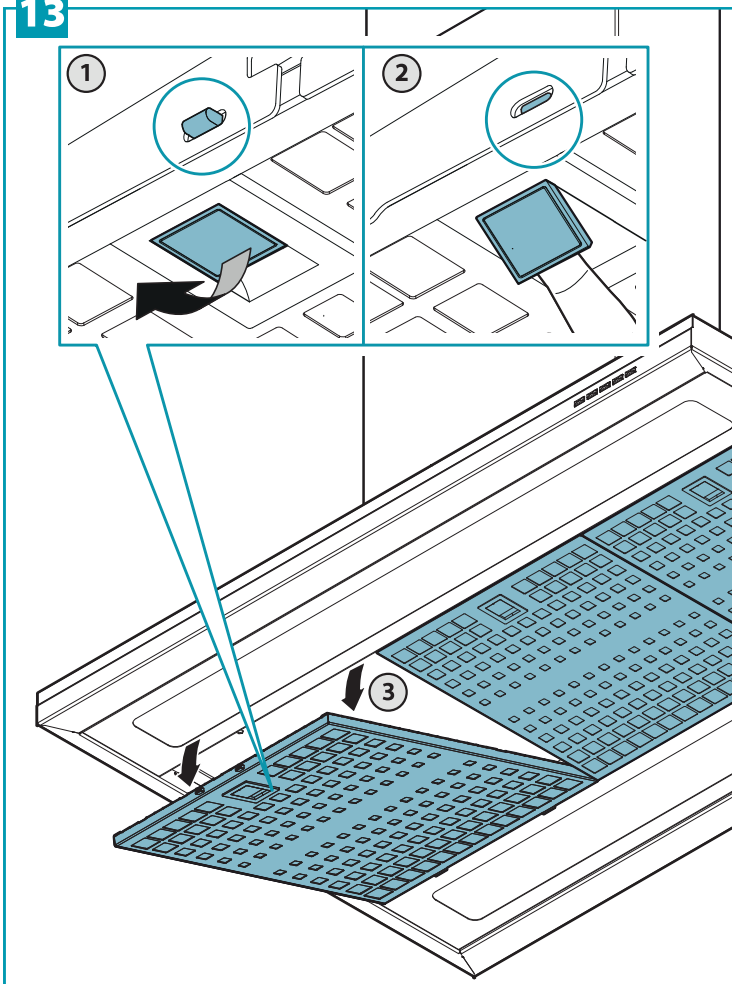


12

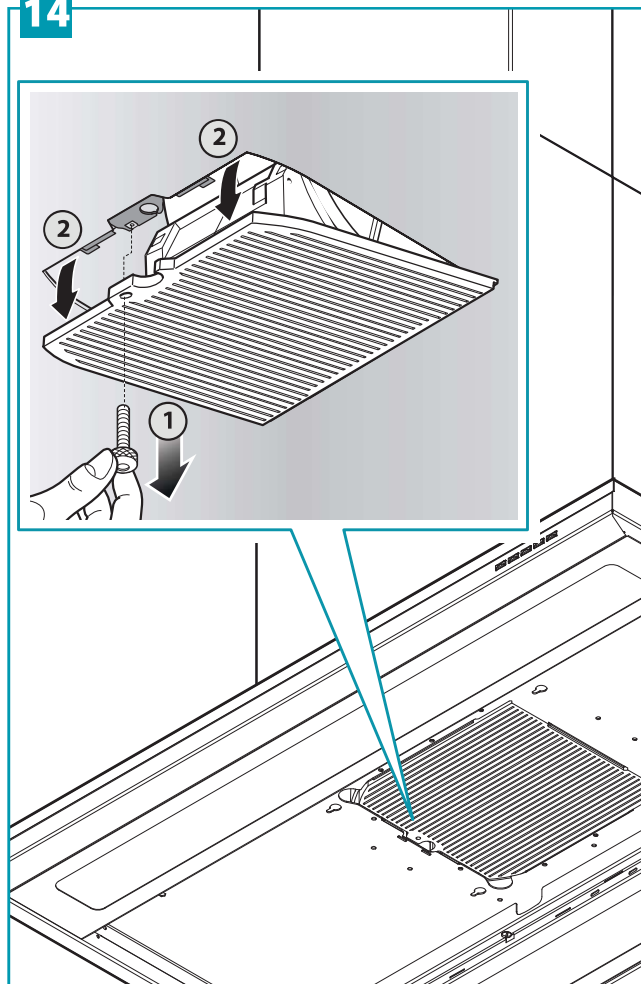




13



14



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ OSTRZEŻENIA



Prace instalacyjne powinny być wykonywane przez kompetentnych i wykwalifikowanych instalatorów, jak wskazano w niniejszej instrukcji i zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Jeśli przewód zasilający lub inne części są uszkodzone, **NIE należy używać okapu**: odłączyć okap od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym centrum obsługi technicznej w celu naprawy.

Nie należy zmieniać struktury elektrycznej, mechanicznej i funkcjonalnej urządzenia.

Nie wolno podejmować samodzielnych prób naprawy lub wymiany; wszystkie operacje wykonywane przez osoby niekompetentne i niewykwalifikowane mogą spowodować szkody, nawet bardzo poważne, dla mienia i/lub osób, które nie są objęte gwarancją producenta.

OSTRZEŻENIA DLA INSTALATORA

BEZPIECZEŃSTWO TECHNICZNE



Przed zainstalowaniem okapu należy sprawdzić integralność i funkcjonalność wszystkich jego części; w przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości nie kontynuować instalacji i skontaktować się ze sprzedawcą.

Jeśli znaleziono wadę estetyczną, okapu **NIE należy instalować**; należy go z powrotem umieścić w oryginalnym opakowaniu i skontaktować się ze sprzedawcą.

Po zainstalowaniu nie uwzględnia się żadnych reklamacji dotyczących wad estetycznych.

Podczas instalacji należy zawsze używać środków ochrony indywidualnej (np. butów ochronnych) i postępować w sposób ostrożny, z zachowaniem prawidłowych procedur.

Zestaw do zamocowania (śruby i kołki) dostarczony z okapem powinno się wykorzystać wyłącznie do montażu na ścianach murowanych; jeśli okap ma być zamontowany na innego rodzaju ścianach, należy rozważyć inne sposoby montażu, uwzględniając wytrzymałość ściany oraz masę okapu (podane na str. 2).

Należy pamiętać, że instalacja z systemami montażowymi innymi niż dostarczone lub niezgodnymi może spowodować uszkodzenia natury elektrycznej i mechanicznej.

Nie instalować okapu na zewnątrz i nie wystawiać go na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, wiatr itd.)

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE



Instalacja elektryczna, do której podłączony jest okap, powinna być zgodna z przepisami oraz posiadać uziemienie, zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa w kraju użytkowania; powinna być również zgodna z europejskimi przepisami w zakresie zakłóceń radiowych.

Przed zainstalowaniem okapu należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce wewnątrz okapu.

Po zainstalowaniu urządzenia, gniazdko wykorzystywane do podłączenia elektrycznego powinno być łatwo dostępne; jeśli nie jest to możliwe, należy przewidzieć wyłącznik główny, aby w razie konieczności móc odłączyć okap.

Wszelkie modyfikacje w instalacji elektrycznej powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

Maksymalna długość śruby mocującej komina (dostarczonej przez producenta) wynosi 13 mm. Użycie śrub niezgodnych z instrukcją może powodować zagrożenia elektryczne.

W przypadku awarii urządzenia, nie należy podejmować samodzielnych prób jego naprawy, lecz skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum obsługi technicznej.



Podczas instalowania okapu należy odłączyć urządzenie, wyjmując wtyczkę lub za pomocą wyłącznika głównego.

BEZPIECZEŃSTWO ODPROWADZANIA DYMU



Nie przyłączać urządzenia do kanałów dymowych/spalinowych (kotły, kominki itp.).

Przed instalacją okapu należy się upewnić, że przestrzegane są wszystkie przepisy dotyczące odprowadzania zużytego powietrza poza pomieszczenie.

Odchylenie dla Australii i Nowej Zelandii: Okapy kuchenne i inne wyciągi oparów kuchennych mogą negatywnie wpływać na bezpieczne działanie urządzeń spalających gaz lub inne paliwa (również tych znajdujących się w innych pomieszczeniach) z powodu przepływu wstecznego gazów spalinowych. Te gazy mogą potencjalnie spowodować zatrucie tlenkiem węgla. Po zainstalowaniu okapu kuchennego lub innego wyciągu oparów kuchennych, kompetentna osoba powinna przetestować działanie urządzeń na gaz płynny w celu upewnienia się, że nie występuje przepływ wsteczny spalin.

(AS/NZS 60335.2.31:2013/A4:2020)

OSTRZEŻENIA DLA UŻYTKOWNIKA

 Niniejsze ostrzeżenia zostają podane w celu zapewnienia bezpieczeństwa zarówno Państwa jak i innych osób. Przed użytkowaniem urządzenia oraz przed jego czyszczeniem należy zatem przeczytać tę instrukcję w całości.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody/obrażenia, które mogą zostać spowodowane u ludzi, zwierząt domowych lub w mieniu, w sposób bezpośredni lub pośredni, w wyniku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa wskazanych w tej broszurze.

Zachowanie niniejszej instrukcji obsługi razem z urządzeniem jest bardzo ważne w celach wszelkiej przyszłej lektury.

Gdyby urządzenie zostało sprzedane lub przeniesione została jego własność na strony trzecie, należy upewnić się, że instrukcja została przekazana razem z nim, aby nowy użytkownik mógł zapoznać się z funkcjonowaniem okapu i danymi ostrzeżeniami.

Po zainstalowaniu okapu ze stali nierdzewnej należy go wyczyścić, aby usunąć pozostałości kleju po folii ochronnej oraz ewentualne tłuste plamy; zanieczyszczenia te, jeśli nie zostaną usunięte, mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia powierzchni okapu. W celu wykonania tej czynności, producent zaleca, aby użyć chusteczek znajdujących się w wyposażeniu, dostępnymi również w ofercie handlowej.

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zasyssania oparów powstających podczas gotowania żywności w gospodarstwie domowym, z wyłączeniem przypadków użytkowania do celów profesjonalnych. Każde inne użycie jest niewłaściwe, może spowodować szkody/obrażenia u ludzi, zwierząt oraz w mieniu, i zwalnia Producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.

Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej lub niemających doświadczenia lub wymaganej wiedzy, chyba że odbędzie się to pod nadzorem lub gdy otrzymały instrukcje odnoszące się do zapewnienia bezpiecznej pracy i zrozumienia związanego z nim niebezpieczeństwa.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czynności czyszczenia i konserwacji, będące obowiązkiem użytkownika, nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I CZYSZCZENIA

 Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, odłączyć urządzenie wyłączając wtyczkę lub głównym wyłącznikiem.

Nie należy używać okapu z mokrymi rękami lub boso. Gdy nie korzysta się z urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy wszystkie części elektryczne (światła, wyciąg) są wyłączone.

Maksymalna całkowita masa ewentualnych przedmiotów postawionych lub zawieszonych (gdzie przewidziano) na okapie nie może przekroczyć 1,5 kg. Podczas zastosowania frytkownicy sprawdzać: przegrzany olej może się zapalić.

Nie zapalać swobodnych płomieni pod okapem.

Nie przygotowywać żywności z wykorzystaniem płomieni pod okapem.

Nigdy nie należy używać okapu bez metalowych filtrów przeciwtłuszczowych; tłuszcz i brud w tym przypadku osadziłby się na urządzeniu pogarszając stan jego działania.

Dostępne części okapu mogą być nagrzane, gdy są stosowane w połączeniu z urządzeniami do gotowania.

Nie czyścić części okapu, gdy są jeszcze gorące.

Jeśli czyszczenie nie jest przeprowadzane zgodnie z procedurami i z produktami wymienionymi w niniejszej instrukcji, może wystąpić zagrożenie pożarowe.

Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyłączyć główny wyłącznik.

 W przypadku jednoczesnego korzystania z innych urządzeń (kotły, piece, kominki itd.) zasilanych gazem lub innymi paliwami, należy zapewnić odpowiednią wentylację w pomieszczeniu, w którym następuje zasysanie dymu, zgodnie z obowiązującymi normami.

MONTAŻ

część zastrzeżona wyłącznie dla personelu wykwalifikowanego



Przed zainstalowaniem okapu należy uważnie przeczytać rozdz. "WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ OSTRZEŻENIA".

CECHY TECHNICZNE

Dane techniczne urządzenia znajdują się na etykietach umieszczonych wewnątrz okapu.

UMIESZCZANIE W POZYCJI

Minimalna odległość między najwyższą częścią urządzenia do gotowania a najniższą częścią okapu kuchennego została wskazana w instrukcji montażu.

Z zasady, gdy okap kuchenny znajduje się na kuchence gazowej, odległość ta powinna wynosić co najmniej 65 cm (25,6"). W każdym razie, na podstawie normy EN60335-2-31 minimalną odległość między płaszczyzną kucharki a dolną częścią okapu można zmniejszyć do wysokości wskazanej w instrukcji montażu. Jeżeli instrukcje kucharki gazowej wskazują większą odległość, należy ją uwzględnić.

Nie instalować okapu na zewnątrz i nie wystawiać go na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, wiatr itd.)

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

(część zastrzeżona wyłącznie dla wykwalifikowanych pracowników)

! Przed wykonaniem wszelkiej czynności na okapie należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Upewnić się, że nie istnieje ryzyko odłączenia lub przecięcia przewodów elektrycznych wewnątrz okapu: w przeciwnym razie skontaktować się z najbliższym centrum obsługi technicznej.

Zwrócić się do wykwalifikowanego personelu, aby podłączył kable elektryczne.

Podłączenie należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przed podłączeniem okapu do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy:

- napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce wewnątrz okapu;
- instalacja elektryczna jest zgodna z normą i może wytrzymać obciążenie (patrz dane techniczne wewnątrz okapu);
- wtyczka i przewód zasilający nie są narażone na kontakt z temperaturami przekraczającymi 70°C;
- instalacja zasilająca posiada sprawne i prawidłowe uziemienie zgodnie z obowiązującymi przepisami;
- gniazdko wykorzystywane do podłączenia jest łatwo dostępne po zamontowaniu okapu.

W przypadku:

- urządzenia wyposażonego w przewód bez wtyczki: należy używać wtyczki typu znormalizowanego. Przewody powinny być podłączone w następujący sposób: żółto-zielony do uziemienia, niebieski do zacisku neutralnego i brązowy do fazy. Wtyczka powinna być podłączona do odpowiedniego gniazda bezpieczeństwa.
- urządzenia stałego nieposiadającego przewodu zasilającego i wtyczki lub innego przyrządu zapewniającego odłączenie od sieci i posiadającego odległość rozwarcia styków, która umożliwia całkowite odłączenie w warunkach nad napięcia kategorii III.

Tego typu urządzenia odłączające powinny zostać przewidziane w sieci zasilania, zgodnie z zasadami instalacji.

Przewód uziemiający żółto-zielony nie może być przeznaczony wyłącznikiem. Producent uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności w razie braku zastosowania się do zasad dotyczących bezpieczeństwa.

ODPROWADZANIE DYMU

OKAP Z USUWANIEM NA ZEWNĄTRZ (WYCIĄGOWY)



W tej wersji opary i dym są odprowadzane na zewnątrz przez rurę spustową. W tym celu złącze wylotowe okapu powinno być podłączone za pomocą rury do wylotu zewnętrznego.

Rura wylotowa powinna posiadać:

- średnicę nie mniejszą od złącza okapu.
- lekkie nachylenie w dół (spadek) na odcinkach poziomych w celu uniknięcia cofania spalin do silnika.
- ograniczoną do minimum liczbę zagięć.
- minimalną niezbędną długość pozwalającą uniknąć drgań oraz zmniejszenia wydajności zasysania okapu.
- Jeśli rura przechodzi przez środowisko o niskiej temperaturze, należy ją izolować.

W celu uniknięcia cofania powietrza z zewnątrz, w przypadku silników o wydajności 800m³/h lub większej, występuje zawór zwrotny.

Odstępstwo dla Niemiec:

gdy okap kuchenny i urządzenie zasilane energią nieelektryczną funkcjonują jednocześnie, ujemne ciśnienie w pomieszczeniu nie może przekroczyć 4 Pa (4 x 10-5 barów).

OKAP Z RECYKULACJĄ WEWNĘTRZNĄ (FILTRUJĄCY)



W tej wersji powietrze przepływa przez filtry z węglem aktywnym w celu oczyszczenia i ponownego wprowadzenia do środowiska.

Należy sprawdzić, czy filtry na węgiel aktywny umieszczone są na okapie, w przeciwnym razie należy je założyć zgodnie ze wskazówkami w instrukcji montażu.



W tej wersji zawór zwrotny nie powinien zostać zamontowany; wymontować go, jeśli występuje na złączu wylotowym powietrza z silnika.

INSTRUKCJA MONTAŻU

część zastrzeżona wyłącznie dla personelu wykwalifikowanego



Okap może być instalowany w różnych konfiguracjach. Podstawowe fazy montażu wyglądają podobnie dla wszystkich typów instalacji, natomiast dla każdego rodzaju podkreślono specjalne operacje, jakie należy wykonać.

FUNKCJONOWANIE

KIEDY WŁĄCZYĆ OKAP?

Okap należy włączyć co najmniej jedną minutę przed rozpoczęciem gotowania, aby przetransportować dym i opary w kierunku powierzchni zasysania.

Po zakończeniu gotowania pozostawić okap do momentu, gdy wszystkie opary i zapachy zostaną całkowicie zassane. Za pomocą funkcji timera można ustawić automatyczne wyłączenie okapu po 15 minutach pracy.

JAKĄ PRĘDKOŚĆ WYBRAĆ?

I prędkość: zapewnia oczyszczone powietrze przy niskim poborze energii elektrycznej.

II prędkość: normalne warunki użytkowania.

III prędkość: w przypadku obecności silnych zapachów i oparów.

IV prędkość: szybkie usuwanie zapachów i oparów.

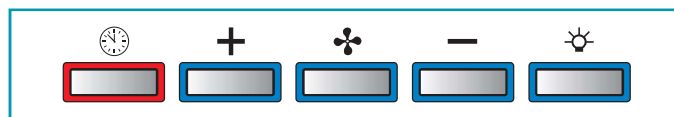
KIEDY OCZYŚCIĆ LUB WYMIENIĆ FILTRY?

Filtry metalowe powinny być myte co 30 godzin użytkowania.

Filtry z węglem aktywnym powinny być wymieniane co 3-4 miesiące, zależnie od częstotliwości użytkowania okapu.

W celu zapoznania się z innymi szczegółami patrz rozdział „KONSERWACJA”.

ZESTAW PRZYCISKÓW ELEKTRONICZNYCH



	Silnik ON/OFF Przy uruchomieniu urządzenie pracuje z prędkością zapamiętaną w chwili wyłączenia.	
+	Zwiększenie prędkości od 1 do 4 Prędkość 4 jest aktywna tylko przez kilka minut, po czym uruchomiona zostaje prędkość 3.	Prędkości sygnalizowane są przez kontrolki LED znajdujące się na przyciskach: Prędkość 1 Prędkość 2 Prędkość 3 Prędkość 4 (LED „+” miga)
-	Zmniejszenie prędkości od 4 do 1	
	Włączenie/wyłączenie światła	
	TIMER (czerwona kontrolka LED miga) Automatyczne wyłączenie po 15 minutach. Funkcja ulega dezaktywacji (wyłączona czerwona kontrolka LED), jeśli: - ponownie wciśnie się przycisk TIMER (🕒), - wciśnie się przycisk ON/OFF (🌀).	
	ALARM FILTRÓW (Czerwona dioda LED zapalona światłem ciągłym przy wyłączonym 🌀) Konservacja filtrów przeciw tłuszczowych po około 30 godzinach użytkowania. Naciskać (🕒) przez 3 sekundy, aby wyzerować licznik.	



Jeśli panel przyciskowy jest całkowicie nieaktywny, należy tymczasowo odłączyć zasilanie elektryczne (na ok. 5") od sprzętu gospodarstwa domowego przed skontaktowaniem się z pomocą techniczną, ewentualnie użyć wyłącznika głównego, aby wznowić normalne działanie. Jeśli dana procedura nie jest skuteczna, skontaktować się z pomocą techniczną.

KORZYSTANIE Z SYSTEMU ZDALNEGO STEROWANIA (OPCJONALNE)



OSTRZEŻENIA!:

Umieścić okap z dala od źródeł fal magnetycznych (np. kucharek mikrofalowych), które mogą zakłócić działanie pilota i układu elektronicznego okapu.

Maksymalna odległość działania systemu wynosi 5 metrów i ewentualnie może być mniejsza w przypadku obecności zakłóceń elektromagnetycznych.

System zdalnego sterowania pracuje z częstotliwością 433,92MHz.

System zdalnego sterowania składa się z dwóch części:

- odbiornika wbudowanego w okap;
- nadajnika (pilota) pokazanego na rysunku.

OPIS PRZYCISKÓW STERUJĄCYCH NADAJNIKA (PILOTA)	
	UP Włączenie silnika i zwiększenie prędkości od 1 do 4. Czwarta prędkość jest włączona tylko przez kilka minut.
	DOWN Zmniejszenie prędkości i wyłączenie silnika
	Oświetlenie ON-OFF
	TIMER ON: Automatyczne wyłączenie silnika po 15 minutach. Funkcja wyłącza się automatycznie w przypadku wyłączenia silnika (przycisk)
	Włączona transmisja polecenia sterującego

PROCEDURA AKTYWACJI

Przed użyciem systemu zdalnego sterowania, wykonać następującą procedurę w **zestawie przycisków okapu**:

- Nacisnąć jednocześnie przyciski OŚWIETLENIE () i TIMER () , aż wszystkie kontrolki LED zaczną migać.
- Zwolnić oba przyciski i nacisnąć jeszcze przycisk OŚWIETLENIE () , aż zapalą się wszystkie kontrolki LED.
- Zwolnić przycisk OŚWIETLENIE () : obecnie odbiornik jest aktywny.

Ta procedura służy również do dezaktywacji odbiornika.

ZMIANA KODU PILOTA

Jeśli w pobliżu występują zakłócenia elektromagnetyczne lub więcej niż jeden sterownik radiowy, można wygenerować nowy kod, korzystając z poniższej procedury:

1) - GENEROWANIE NOWEGO KODU

Procedurę wykonuje się w pilocie.

- Nacisnąć jednocześnie przyciski OŚWIETLENIE () i TIMER () , aż zacznie migać wyświetlacz.
- Nacisnąć przycisk DOWN () w pilocie: zapisanie w pamięci nowego kodu zostaje potwierdzone 3 krótkimi mignięciami wyświetlacza. Nowy kod zastępuje i powoduje skasowanie poprzedniego kodu fabrycznego.

2) - POŁĄCZENIE ZDALNEGO STEROWANIA Z OKAPEM ZA POMOCĄ PANELU PRZYCISKOWEGO

nacisnąć przycisk TIMER () w zestawie przycisków okapu przez 2 sekundy: kontrolka LED zapala się.
w ciągu 5 sekund nacisnąć dowolny przycisk w pilocie.

PRZYWRÓCENIE KODU FABRYCZNEGO

procedurę należy wykonać w przypadku odstąpienia okapu.

- Nacisnąć jednocześnie przyciski UP () i DOWN () w pilocie przez ponad 5 sekund: przywrócenie kodu fabrycznego zostaje potwierdzone trzema krótkimi mignięciami wyświetlacza.
- Wykonać procedurę powiązania okapu i pilota zgodnie z opisem w punkcie 2.

KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, odłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę lub głównym wyłącznikiem.

Nie należy używać detergentów zawierających substancje ściernie, kwaśne lub o działaniu korozyjnym, a także ścierek o szorstkiej powierzchni.

Stałe wykonywanie czynności konserwacyjnych gwarantuje prawidłowe działanie urządzenia i jego wysoką wydajność na przestrzeni czasu.

Szczególną uwagę należy poświęcić **metalowym filtrom przeciw tłuszczowym**: częste czyszczenie filtrów oraz ich uchwytów gwarantuje, że nie będą gromadzić się łatwopalne cząstki tłuszczu.

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNYCH

Zaleca się, aby zewnętrzne powierzchnie okapu czyścić **co najmniej raz na 15 dni**, aby uniknąć osadzania się substancji olejnych i cząstek tłuszczu. Producent do czyszczenia okapu wykonanego ze szrotkowanej stali nierdzewnej zaleca chusteczki „Magic Steel”.

Zamiennie **wszystkie inne powierzchnie** należy czyścić przy pomocy wilgotnej szmatki nasączonej w łagodnym płynnym detergencie lub denaturacie. Czyszczenie zakończyć dokładnym wypłukaniem i wysuszeniem za pomocą miękkiej ściereczki.



Aby wilgoć nie dostała się do części elektronicznych, nie należy używać zbyt dużej ilości wody w pobliżu paneli przyciskowych i urządzeń oświetleniowych.

Szklane panele należy czyścić wyłącznie przy użyciu miękkiej ściereczki, specjalnymi środkami myjącymi, nietrącymi niepowodującymi korozji.

Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności w razie braku zastosowania się do takich zaleceń.

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI WEWNĘTRZNYCH



Zabrania się czyszczenia płynami lub rozpuszczalnikami elementów elektrycznych lub części związanych z silnikiem, które znajdują się wewnątrz okapu.

W celu uzyskania informacji o wewnętrznych częściach metalowych patrz poprzedni paragraf.

METALOWE FILTRY PRZECIWTŁUSZCZOWE

Zaleca się, **aby często myć** metalowe filtry (**co najmniej raz w miesiącu**), mocząc je przez około 1 godzinę w wodzie z gorącym płynem do mycia naczyń i pamiętając, aby ich nie zginać.

Nie należy używać korodujących środków czyszczących, kwasowych ani zaskorupujących.

Dokładnie je opłukać i przed ponownym zamontowaniem odczekać, aż całkowicie wyschną.

Mycie w zmywarce do naczyń jest dozwolone, lecz może doprowadzić do powstania zaciecz na materiale, z którego wykonane są filtry. Aby temu zapobiec, prać w niskich temperaturach (maks. 60°C) **bez użycia detergentów**.

W celu uzyskania informacji o wyjęciu i włożeniu metalowych filtrów przeciw tłuszczowych patrz instrukcja montażu.

FILTRY Z WĘGLEM AKTYWNYM

Te filtry zatrzymują zapachy, które znajdują się w przepływającym przez nie powietrzu. W ten sposób oczyszczone powietrze zostaje z powrotem zwrócone do środowiska.

W warunkach normalnego użytkowania filtry z węglem aktywnym powinny być wymieniane przeciętnie co 3-4 miesiące.

W celu wymiany filtrów z aktywnym węglem patrz instrukcja montażu.

OŚWIETLENIE

Okap jest wyposażony w wysokowydajne oświetlenie ledowe o niskim poborze energii i bardzo dużej trwałości w warunkach normalnego użytkowania.

W przypadku usterki skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym centrum obsługi technicznej w celu naprawy.

UTYLIZACJA PO ZAKOŃCZENIU OKRESU EKSPLOATACJI



Symbol przekreślonego kosza pokazany na posiadanym urządzeniu oznacza, że **produkt stanowi ZSEE**, to znaczy „Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny” i dlatego **nie należy go wyrzucać do śmieci niesegregowanych** (to znaczy razem z „miejskimi odpadami zmieszany”), lecz należy go zutylizować oddzielnie, umożliwiając poddanie go odpowiednim operacjom w celu jego reutilizacji lub specjalnej obróbce w celu bezpiecznego usunięcia i unieszkodliwienia ewentualnych substancji szkodliwych dla otoczenia oraz pozyskania surowców, które mogą zostać poddane recyklingowi. Prawidłowa utylizacja niniejszego produktu pomoże zachować cenne zasoby i uniknąć negatywnego wpływu na zdrowie ludzi i środowisko, który może być spowodowany przez niewłaściwe usuwanie odpadów.

Prosimy o skontaktowanie się z władzami lokalnymi, aby uzyskać więcej informacji o najbliższym punkcie selektywnej zbiórki. Mogą zostać nałożone kary za niewłaściwe postępowanie z odpadami, zgodnie z ustawodawstwem krajowym.

INFORMACJE O UTYLIZACJI W KRAJACH UNII EUROPEJSKIEJ

Dyrektywa unijna w sprawie urządzeń ZSEE została wdrożona przez każde państwo w we własnym zakresie, dlatego chcąc zutylizować to urządzenie, najlepiej skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze Sprzedawcą w celu uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania przy utylizacji.

INFORMACJE O UTYLIZACJI W KRAJACH NIENALEŻĄCYCH DO UNII EUROPEJSKIEJ

Symbol przekreślonego kosza jest ważny tylko w Unii Europejskiej; jeśli chce się zutylizować to urządzenie w innych krajach, najlepiej skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze Sprzedawcą w celu uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania przy utylizacji.



UWAGA!

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do urządzenia w dowolnym czasie i bez powiadomienia. Drukowanie, tłumaczenie i powielanie, nawet częściowe, niniejszej instrukcji, jest uwarunkowane upoważnieniem i zezwoleniem od Producenta.

Informacje techniczne, przedstawienie graficzne i wytyczne w tej instrukcji są tylko wskazujące i nie mogą być ujawnione.

Językiem instrukcji jest język włoski i Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w transkrypcji lub tłumaczeniu.